

# YOUTH CAMPS & EXCHANGE

## D 126 HRVATSKA/CROATIA



LIONS GODINA 2014./2015.

### **Guverner Distrikta**

DG Dario Bognolo  
LC Rijeka  
Cambierijeva 11  
HR-51 000 RIJEKA  
T: +385 (0) 051 675 995  
M: +385 (0)91 602 8070  
[dariobognolo@yahoo.it](mailto:dariobognolo@yahoo.it)

### **Tajnik Kabineta**

CS Zlatko Janković-Miloš  
LC Poreč  
43.istarske divizije 3  
HR-52440 Poreč  
T: +385 (0)52 427 210  
F: +385 (0)52 431 171  
M: +385 (0)91 2219 618  
[tajnik@lions.hr](mailto:tajnik@lions.hr)

### **Rizničarka kabineta**

Anči Bognolo  
LC Korzo Rijeka  
Cambierijeva 11  
HR-51 000 RIJEKA  
T: +385 (0) 051 675 995  
M: +385 (0) 95 198 25 62  
[anci.bognolo@gmail.com](mailto:anci.bognolo@gmail.com)

### **Prošlogodišnja Guvernerica**

IPDG Nada Arbanas  
LC Mursa Osijek

### **I. Viceguverner**

I. VDG Dražen Melčić  
LC Kaptol Zagreb

### **II. Viceguverner**

II. VDG Goran Šarić  
LC Split

### **Predsjednik Regije Istok**

RC Mladen Kajganić  
LC Našice

### **Predsjednik Regije Sjever**

RC Mirjana Čusek-Slunjski  
LC Millennium Varaždin

### **Predsjednik Regije Zapad**

RC Marina Tauković  
LC Rijeka

### **Predsjednik Regije Jug**

RC Sanja Šarić  
LC Dioklecijan Split

Adresa Distrikta 126  
UL. Murvi 15, 52446 Novigrad

## NATJEČAJ PROGRAMA MEĐUNARODNE RAZMJENE MLADIH ZA 2015. GODINU

### UVOD

Kroz dobrovoljni trud Lions Klubova diljem svijeta više od pedesetak tisuća mladih i obitelji domaćina (host obitelji) otvorili su vrata razmjene mladih, otkrivajući cijeli novi svijet. Puno puta stvorena su iskrena prijateljstva za cijeli život. Obitelji domaćina (host obitelji) i mladi u razmjeni razgovaraju istim jezikom, otkrivajući da komunikacija dolazi iz srca. Uživaju u razmjeni i dijeljenju svojih običaja, kultura i načina života.

Program razmjene mladih i kamp mladih utemeljen je na prvom cilju lionizma: „Stvoriti i njegovati duh razumjevanja među narodima svijeta.“

Ugostiti mladež koja dolazi u našu zemlju....i slanje naše mladeži u svijet .... to je osnova razmjene mladih.....

Mladi ljudi zaslužuju priliku upoznati kako druge kulture „dišu“... stjecati nova iskustva u vrijeme adolescencije i formiranja svojih stavova i traženja vlastitog identiteta, u vrijeme jačanja samopoštovanja, razvijanja povjerenja i samostalnosti.

Omogućimo mladima iz Hrvatske prednost u stjecanju šire slike i boljeg razumjevanja svijeta u koji ulaze, kroz razmjenu mladih.

I u Lionističkoj godini 2014./2015 će Savez Udruga Lions Klubova Hrvatske – Lions Distrikt 126 – Hrvatska sudjelovati u projektu međunarodne razmjene mladih, koja se u 2015. godini odvija u brojnim Lions distriktima diljem svijeta.

Tako će se u Hrvatskoj ovo ljeto organizirati već 14 Međunarodni kamp mladih, namijenjen mladima iz cijelog svijeta između 17 i 21 godine s oko 25 učesnika. S druge strane ćemo mladima iz Hrvatske omogućiti, u suradnji sa drugim Lionsima u svijetu posjet stranim zemljama, upoznavanje različitih kultura i sklapanje novih prijateljstava.

Biti će nam veliko veselje i zadovoljstvo, ukoliko ćete se u projekt uključiti i vi, kao učesnik, obitelj domaćin ili kao Lions Klub sponzor. Na taj način ćemo najlakše zajedno slijediti cilj projekta, koji želi pobuditi i jačati razumijevanje među narodima svijeta.

U nastavku Vam dajemo upute za prijavu i osnovne uvjete vezano za sudjelovanje u razmjeni. Projekt međunarodne razmjene mladih se odvija prema pravilima Lions Clubs International, objavljenima u Pravilniku međunarodnog odbora LCI (Board policy). S tim pravilima se treba složiti svaki učesnik međunarodne razmjene, njegovi roditelji (skrbnici) i Lions Klub sponzor.

Raduje me, da ćemo u ovogodišnjoj lionističkoj godini surađivati zajedno na ovom projektu!

Barbara Milčić

*Predsjednica povjerenstva za razmjenu mladih  
D126 Hrvatska*

## SADRŽAJ:

<b>O RAZMJENI 2015. godine</b>	<b>3</b>
<b>EVIDENTIRANJE KANDIDATA ZA RAZMJENU</b>	<b>3</b>
<b>POSTUPAK PRIJAVE</b>	<b>4</b>
<i>Prvi dio prijave: elektronska prijava</i>	4
<i>Elektronski dokumenti trebaju imati naziv, sastavljen na slijedeći način:</i>	4
<i>Drugi dio prijave: Pismena prijava</i>	5
<i>Sadržaj potpune prijave:</i>	5
<b>USPJEŠNA PRIJAVA</b>	<b>6</b>
Obitelji domaćina	6
Lions klubovi sponzori	7
Datumi razmjene 2013 <sup>6</sup>	Pogreška! Knjižna oznaka nije definirana.
<b>POZIV LIONS KLUBOVIMA</b>	<b>8</b>
<b>ZAKLJUČAK</b>	<b>8</b>

## O RAZMJENI 2015. godine

Na temelju sklopljenih ugovora o razmjeni među raznim distriktima Europe, u mogućnosti smo u inozemstvo poslati više od 40 djece, većinom u države Europe (Austriju, Belgiju, Veliku Britaniju, Češku, Dansku, Estoniju, Finsku, Francusku, Italiju, Izrael, Norvešku, Njemačku, Nizozemsku, Poljsku, Island, Švedsku, Švicarsku, Tursku i Ukrajinu), pa i u prekomorske zemlje Australiju, Meksiko i Japan. Mogući su i odlasci i u druge zemlje kao što su Brazil, Kanada, SAD, odnosno prema ponudi u direktoriju, ovisno o raspoloživosti.

Razmjena kandidata uobičajeno obuhvaća boravak u obitelji (obiteljima) i sudjelovanje u Lions kampu. Procedura provedbe razmjene se od države do države malo razlikuje. Učesnici međunarodne razmjene će sve potrebne informacije dobiti prije odlaska u inozemstvo.

Uobičajeno je da je jezik kampa i razmjene engleski, međutim ima kampova koji traže znanje jezika zemlje domaćina (Španjolska, Francuska, te neki kampovi u Njemačkoj i Italiji). Paziti prilikom odabira zemlje i kampa na službeni jezik kampa, raspon godina i vrijeme održavanja razmjene.

### EVIDENTIRANJE KANDIDATA ZA RAZMJENU

U program međunarodne razmjene će se prihvatiti samo učesnici, kojima će lokalni Lions Klub potvrditi prijavnicu i na taj način jamčiti za učesnika u razmjeni da će poštivati i pridržavati se međunarodnih pravila programa razmjene mladih.

U međunarodnoj razmjeni mladih mogu učestvovati mladi uglavnom između 17. i 21. godine (postoji mogućnost odstupanja u nekim kampovima i zemljama, što je u domeni države domaćina). Klubovi prilikom odabira kandidata za razmjenu imaju slobodu izbora, međutim preporučamo, da kandidati nisu samo djeca Lionsa. Međunarodnu razmjenu mladih želimo, omogućiti i djeci slabijeg socijalnog statusa (kojima roditelji ne mogu omogućiti put u inozemstvo), djeci koja se ističu u akademskom i humanitarnom radu.

Neki Lions Distrikti organiziraju posebne kampove za određene skupine mladih. Svake godine su također na raspolaganju posebni kampovi za djecu s posebnim potrebama kao što su slijepi i slabovidni, gluhi i gluhočujni, sa motoričkim nedostacima i poteškoćama i slično. Ponekad su organizirani i kampovi za mlade dijabetičare ili osobe s drugim prehrambenim poteškoćama. U koliko imate kandidata, koji bi mogao boraviti u takvim kampovima, predložimo, da me o tome obavijestite kako bi zajedno pronašli rješenje.

**PAŽNJA! U koliko je za pojedinu državu prijavljeno više kandidata, nego što je slobodnih mjesta, pravo prvenstva imaju oni kandidati koji će prije dostaviti potpunu prijavu. Kandidati, koji šalju prijavu nakon isteka roka, imaju mogućnost kandidiranja samo na ona mjesta, koja su kod prijave još slobodna, ako će ih uopće još biti.**

## POSTUPAK PRIJAVE

Lions Klub sponzor kandidatima **putem elektroničke pošte šalje prijavnicu** u elektronskom obliku (datoteka xls) i Izjavu o sudjelovanju u međunarodnoj razmjeni mladih. **Prijava za razmjenu je moguća jedino putem Lions Kluba**, prijavnice, koje Lions Klub ne odobri, neće biti uzete u obzir.

### **Prvi dio prijave: elektronska prijava**

Kandidati mogu poslati **popunjenu elektronsku prijavnicu natrag klubu (osobi ovlaštenoj za razmjenu)**. Klubski koordinator provjerava sadržaj prijavnice i nadopunjuje sa podacima Kluba.

Sve rubrike prijavnice trebaju biti popunjene, oni koji se odnose na podatke o kandidatu, uključno sa podacima o mogućim alergijama i zdravstvenim problemima. Ukoliko kandidat nije alergičan i nema nekih zdravstvenih problema u toj rubrici upisuje N/A. U ovoj fazi jedino ne treba biti popunjena rubrika putnog zdravstvenog osiguranja i osiguranja od osobne odgovornosti ukoliko ih kandidat još nema. Obavezno je za sve kandidate koji su prijavili destinacije unutar Europske unije izvaditi Europsku iskaznicu zdravstvenog osiguranja (European Health Insurance Card - EHIC) uz putno zdravstveno osiguranje.

Odgovorne osobe u Klubu trebaju nadopuniti prijavnicu podacima o klubu i potpisati prijavnicu (u slučaju kada nije imenovan koordinator za razmjenu mladih to je predsjednik lions kluba). Važno je, da je u prijavnici točno ispunjen i onaj dio koji se odnosi na pokriće troškova (da li je to obitelj kandidata, kandidat sam ili Lions Klub sponzor).

**Provjerenu i dopunjenu prijavnicu zajedno sa priložima, Klub šalje ovlaštenoj osobi za međunarodnu razmjenu mladih distrikta na adresu Barbara Milčić, B.Papandopula 13, 10360 SESVETE (u 2 primjerka). Prijavnice u elektronskom obliku služe za početak postupka odnosno za rezervaciju mjesta u odabranom kampu/državi.**

**PAŽNJA! Prijavnice mogu poslati jedino ovlaštene osobe u Lions Klubu. U koliko Klub nije zadužio osobu za razmjenu mladih, prijavnicu šalje predsjednik ili tajnik Kluba, druge prijave neće se uzimati u obzir.**

### **Pored elektronske prijavnice u formatu xls je također potrebno priložiti:**

- ☺ Fotografiju kandidata dimenzija za osobne dokumente u jpeg formatu, ne stariju od 2 mjeseca na kojoj se dobro vidi lice;
- ☺ Nekoliko fotografija učesnika i njegove obitelji u jpeg formatu
- ☺ Pismo obitelji domaćina „Dear Unknown family“ u word ili pdf formatu
- ☺ Skenirano međunarodno zdravstveno osiguranje u koliko ga je učesnik već sklopio, inače ga prilaže naknadno nakon što je prijava potvrđena;
- ☺ Skenirano međunarodno osiguranje od osobne odgovornosti, u koliko ga je učesnik već sklopio, inače ga prilaže naknadno, nakon što je prijava potvrđena;
- ☺ Skeniranu potpisanu Izjavu o sudjelovanju
- ☺ Skeniranu putovnicu i
- ☺ Prijavu obitelji domaćina u formatu xls, koja osigurava reciprocitet – način izbora obitelji domaćina se prepušta svakom pojedinom Lions Klubu.

### **Elektronski dokumenti trebaju imati naziv, sastavljen na slijedeći način:**

HRV–Prezime\_ime učesnika – OZNAKA, kod kojeg naziv dokumenta izgleda:

- **HRV–Prezime\_ime– AF.** xls prijavnica
- **HRV–Prezime\_ime–Photo:** fotografija učesnika u formatu za dokumente
- **HRV–Prezime\_ime–family 1, 2,.....**fotografije učesnika i obitelji
- **HRV–Prezime\_ime–Letter:** pismo obitelji domaćinu
- **HRV–Prezime\_ime–Izjava:** izjava o sudjelovanju
- **HRV–Prezime\_ime–Insurance 1,2 ....** skenirano osiguranja
- **HRV–Prezime\_ime–passport.....**skenirana putovnica

## **Drugi dio prijave: Pismena prijava**

Prijavnice isprintati u dva primjerka trebaju biti potpisane u originalu od strane kandidata, roditelja (skrbnika), predsjednika Lions kluba, također isprintati dva primjerka Izjave o sudjelovanju, koju potpisuju kandidati i njihovi roditelji odnosno skrbnici.<sup>1</sup>

Važeće su samo prijavnice koje potpišu kandidati, roditelji odnosno skrbnici<sup>2</sup> i predstavnici Lions Kluba i kojima je priložena potpisana Izjava o sudjelovanju, koju potpisuju kandidati i njihovi roditelji odnosno skrbnici.

Svojim potpisom, su potpisnici suglasni, da su informirani o općim uvjetima razmjene i međunarodnim pravilima Razmjene mladih Lions Clubs International, objavljenima u Pravilniku međunarodnog odbora LCI (Board Policy).

Sve to poslati poštom na adresu: BARBARA MILČIĆ, B.PAPANDOPULA 13, 10360 SESVETE.

### **Sadržaj potpune prijave:**

- popunjena prijavnica u xls obliku,
- isprintana i potpisana prijavnica (potpis učesnika, roditelja odnosno skrbnika, Lions kluba) – 2x
- potpisana Izjava učesnika (potpis učesnika i roditelja odnosno skrbnika) -2x,
- fotografija učesnika (za dokumente),
- fotografija članova obitelji učesnika (može i elektronska),
- pismo obitelji domaćinu u inozemstvu „Dear Unknown family“ (na jeziku razmjene – obično na engleskom),
- kopija/scan putne isprave,
- kopija/scan potvrde o osiguranju (zdravstvenog i osiguranja od osobne odgovornosti)  
i
- prijava obitelji domaćina koja osigurava reciprocitet – o način izbora obitelji domaćina odlučuje svaki pojedini Lions Klub (obitelj domaćina može biti: obitelj mladog učesnika u razmjeni ili obitelj člana Lions Kluba ili obitelj izvan lionsa koju Lions Klub odabere i potvrdi)

---

<sup>1</sup>Pazite. Kod prijave u izvaneuropske države, neke od njih traže upotrebu prijavnice drugačijeg formata. Ukoliko će se vaši kandidati prijaviti u jednu od tih država, obavijestiti ću vas i poslati i dodatnu prijavnicu, kako biste je mogli popuniti.

<sup>2</sup>Neovisno da li je kandidat već punoljetan ili ne.

## USPJEŠNA PRIJAVA

**Učesnici razmjene mladih iz Hrvatske trebaju dati prilog u iznosu od 350,00 kn, kojim mladi iskazuju ozbiljnost za učešće u razmjeni. S tim sredstvima će se financirati neki od materijala za učesnike i pokriti troškovi postupka.**

Participaciju učesnika traže i neki od međunarodnih kampova (Hawaii, Turska...), detaljnije informacije o kampovima sa traženom participacijom mogu se dobiti kod nacionalnog koordinatora ili na web strani LCI<sup>4</sup>

**Postupak prijave je završen, kada su poslane i elektronske i prijavnice u pisanom obliku sa svim traženim potpisima, pismom za obitelj domaćina i fotografijama, te nakon što je doznačen prilog od 350,00 kn. Primateelj: Savez udruga Lions klubova Hrvatske – Lions Distrikt 126 Hrvatska, Ulica Murvi 15, 52446 Novigrad (OIB 53007402621) žiro račun PBZ, IBAN: HR1423400091110018022.**

Klupski koordinatori za razmjenu mladih ili tajnici trebaju prijavnice i Izjave učesnika u elektronskom i pisanom obliku poslati koordinatoru za razmjenu mladih do 20. siječnja 2015. godine.

Strane države će prihvaćati samo prijave koje će primiti od nacionalnog koordinatora mladih. One prijave koje šalju kandidati sami neće uopće biti razmatrane. Također vas molim, da obratite pozornost na pravilno ispunjene prijavnice jer se samo na taj način uspješno može provesti prijava (posebno pisanje telefonskih brojeva u međunarodnom obliku, potpuna adresa sa poštanskim brojem grada i država, način financiranja razmjene. Popuniti sva polja). Kod toga vas molim da pazite na sve potpise koji se traže na prijavnici (roditelja, predsjednika kluba i koordinatora na razini distrikta).

### **Obitelji domaćina**

Svaki klub koji evidentira kandidate za međunarodnu razmjenu mladih, **OBAVEZUJE SE** pronaći/pridobiti i evidentirati 1 do 2 obitelji domaćina po kandidatu. Prijavu treba Klub poslati zajedno sa prijavom kandidata. Prijavljene obitelji će tijekom ljeta 2015. godine ugostiti mlade iz inozemstva, koji će u sklopu programa međunarodne razmjene mladih posjetiti Hrvatsku.

Obitelj će podatke o svom mladom gostu primiti najkasnije početkom lipnja, tako da s njime može uspostaviti prvi kontakt već prije njegovog dolaska u Hrvatsku. Na dan dolaska obitelj dočekuje mladog gosta u zračnoj luci te ga nakon završenog boravka u obitelji doveze u kamp mladih.

Cjelokupna međunarodna razmjena mladih obično traje od 2 do 4 tjedna.

Pojedina obitelj domaćin ugošćuje djevojku ili mladića iz inozemstva od 7 do 10 dana, najčešće tjedan dana prije početka kampa. U tom razdoblju bi mladi trebali upoznati prije svega svakidašnji način života u Hrvatskoj, stoga ih je potrebno što više uključivati u obitelj.

Za prijem mladih gostiju iz inozemstva se mogu odlučiti i obitelji, čija djeca ne idu u razmjenu ove godine ili ako nemaju djece. Sigurno će i to biti prilika za ugodno druženje, usavršavanje znanja stranog jezika i zasnivanje novih veza i prijateljstava.

Neke obitelji mogu ugostiti po dvoje djece iz inozemstva, jer njihovo međusobnu druženje ujedno rasterećuje obitelj i olakšava ugošćivanje.

---

<sup>4</sup>[http://www.lionsclubs.org/EN/common/pdfs/yce\\_directory.pdf](http://www.lionsclubs.org/EN/common/pdfs/yce_directory.pdf)

## Lions klubovi sponzori

Veći dio Lions Klubova već ima imenovane **koordinatore za međunarodnu razmjenu<sup>5</sup>** mladih. U koliko vaš Klub nema koordinatora, savjetujem vam, da ga imenujete i na taj način rasteretite predsjednika. Ukoliko Klub neće imenovati koordinatora za razmjenu mladih, uvažavati će se samo one prijave, koje će posredovati predsjednik ili tajnik kluba. Prijavnice, koje će posredovati neki drugi član Kluba, neće se uvažiti.

Koordinatori trebaju voditi računa za pravodobnu popunu i slanje prijavnica. Provjeriti trebaju sadržaj prijavnica i voditi brigu da će biti odgovarajuće popunjene. Koordinatori trebaju motivirati članove za ugošćivanje djece iz inozemstva odnosno da evidentiraju obitelji domaćina.

Koordinatori trebaju ponuditi potporu i savjet kandidatima vezano za razmjenu. Sve detaljnije informacije i upute mogu se dobiti kod ovlaštene osobe Distrikta za međunarodnu razmjenu mladih. Prije odlaska djece u inozemstvo trebaju im priskrbiti klubska obilježja (zastavice, bedževe, majice...) i promotivne materijale o Hrvatskoj (prospekti, možda koji suvenir...).

Neki od klubova svojim štičenicima – u primjeru da se radi o djeci slabijeg socijalnog statusa – pokrivaju troškove npr. avio karte ili im priskrbe džeparac.

---

<sup>5</sup> Ako je u klubu došlo do zamjene koordinatora za međunarodnu razmjenu ili ćete ga tek imenovati, molim vas, da njegove podatke što prije pošaljete ovlaštenoj osobi Distrikta za razmjenu mladih jer će na taj način obostrana suradnja biti učinkovita.

<sup>6</sup> Datumi boravka inozemnih učesnika mogu i odstupati od navedenih, ovisno o konačnim prijavama učesnika

## POZIV LIONS KLUBOVIMA

**Sve Lions klubove pozivamo, da pomognu kod provedbe programa kampa u 2015. godini.**

Na koji način možete to učiniti?

U koliko učesnicima kampa možete priskrbiti jeftinije ili čak besplatne ulaznice za pojedine događaje, što bi se moglo uključiti u program kampa, molimo, da nas o tome obavijestite putem elektronske pošte. Ukoliko se želite koji dan pridružiti mladima u kampu, o tome se lako dogovorimo.

**Veseliti ćemo se i majicama koje ćemo natiskati s oznakom kampa, reklamnim blokovima, olovkama, CD-jevima za pohranu fotografija....Ideja je vaša!**

### VESELIT ĆEMO SE I SPONZORIMA

**OD SRCA HVALA!**

**Direktor kampa:**  
**HELLA BULAT SKORIC**  
**e-mail: [hella1962@hotmail.com](mailto:hella1962@hotmail.com)**

### ZAKLJUČAK

Elektronske prijave šalžite na e-mail: [yec.croatia@lions.hr](mailto:yec.croatia@lions.hr)

Popunjene prijavnice za sudjelovanje u programu međunarodne razmjene mladih 2015. (dva primjerka prijavnica i ispunjenu prijavnicu za host obitelj) pošaljite na adresu

BARBARA MILČIĆ  
B.Papandopula 13  
10360 SESVETE

najkasnije do 20. siječnja 2015.

Jer ćemo na taj način moći poštivati propisane međunarodne rokove za prijavu.

WE SERVE !



---

<sup>7</sup> U primjeru, da primimo i kandidata jedino za boravak u obiteljima domaćina, ti će datumi nakandno biti prošireni